

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 73 (1993)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Table des matières de l'année 1992  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

72<sup>e</sup> année

Rg 1268

EB

## Table des matières de l'année

# 1992



SCHWEIZERISCHE LANDESBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE  
BIBLIOTECA NAZIONALE SVIZZERA  
BIBLIOTECA NAZIUNALA SVIZRA

Publication trimestrielle de la Chambre de Commerce Suisse en France  
10, rue des Messageries 75010 Paris  
Tél. 48 01 00 77 - Fax 48 01 05 75

Commission paritaire n° 51 272 - N° ISSN 0035-2799

# Revue Economique Franco-Suisse

## Dossiers

- N° 1/1992 : Les économies d'énergie en France et en Suisse  
N° 2/1992 : La santé en entreprise  
N° 3/1992 : L'Europe des régions  
N° 4/1992 : Rétrospective économique 1992

## La Suisse et l'Europe

- Adhésion à l'EEE ou à la CE : avantages concurrentiels pour la Suisse (n° 2/1992)  
Sécurité au travail et protection de la santé sur le lieu de travail : la Suisse et le droit européen (n° 2/1992)  
Impact de l'intégration européenne sur la coopération transfrontalière (n° 3/1992)  
Adhésion de la Suisse à l'EEE et à la CE : conséquences sur le marché intérieur et sur le marché des exportations (n° 3/1992)  
Editorial de Monsieur Carlo Jagmetti, Ambassadeur de Suisse en France (n° 3/1992)  
Editorial : La Question européenne (n° 4/1992)

## Economie régionale

- A Dole, tout à gagner (n° 2/1992)  
L'Europe des Régions, éditorial de M. Carlo Jagmetti, Ambassadeur de Suisse en France (n° 3/1992)  
Impact de l'intégration européenne sur la coopération transfrontalière (n° 3/1992)  
La coopération transfrontalière dans l'Arc jurassien (n° 3/1992)  
Transports et coopération transfrontalière (n° 3/1992)  
Le comportement et les stratégies des entreprises de l'Arc jurassien face à 1992 (n° 3/1992)  
La Franche-Comté, plate-forme européenne (n° 3/1992)  
La France, terre d'accueil des investissements étrangers (n° 3/1992)  
Le TGV Rhin-Rhône, un maillon fondamental du futur réseau européen (n° 4/1992)

## Coopération franco-suisse

- Naissance d'une grande école européenne - La section d'ingénieurs en systèmes de communication de l'EPFL et l'Institut Eurécom de Sophia Antipolis (n° 4/1992)

## Economie et Finances

- Indice du cours réel du Franc suisse (n° 1/1992, 2/1992, 3/1992 et 4/1992)  
Indice du cours réel du Franc suisse vis-à-vis du Franc français (n° 1/1992, 2/1992, 3/1992 et 4/1992)  
Evolution des prix à la consommation (taux annuel moyen)

pour la France et la Suisse (n° 1/1992, 2/1992, 3/1992, 4/1992)

Statistiques du commerce extérieur (n° 1/1992, 2/1992, 3/1992, 4/1992)

Chronique économique et financière de l'Agefi (n° 1/1992, 2/1992, 3/1992, 4/1992)

Message de Monsieur René Felber, Président de la Confédération et Chef du Département fédéral des affaires étrangères, Berne (n° 4/1992)

Déclaration de Monsieur Roland Dumas, Ministre d'Etat, Ministre des affaires étrangères, Paris (n° 4/1992)

Rétrospective économique 1992 - Le défi européen (le commerce franco-suisse à l'ombre de l'intégration européenne) (n° 4/1992)

Quel avenir pour les PME/PMI ? (n° 4/1992)

## Industrie

Programme Energie 2000 - Une nouvelle politique énergétique (n° 1/1992)

La maîtrise de l'énergie : une volonté des Pouvoirs publics de réduire les dépenses énergétiques (n° 1/1992)

La valorisation des déchets en France (n° 1/1992)

Valorisation énergétique des déchets en Suisse (n° 1/1992)

Le programme d'action « Energie 2000 ». Recours aux énergies renouvelables dans l'industrie suisse : nécessité ou simple possibilité théorique ? (n° 1/1992)

L'Institut National de la Consommation et la maîtrise de l'énergie (n° 1/1992)

« Energie 2000 » - Engagement de la Société Suisse des Constructeurs de Machines (VSM) (n° 1/1992)

Solar 91. Pour une Suisse plus indépendante au plan énergétique (n° 1/1992)

Les économies d'énergie proposées par une société d'électricité (n° 1/1992)

## Hygiène et santé

Sécurité au travail et protection de la santé sur le lieu de travail : la Suisse et le droit européen (n° 2/1992)

La santé au poste de travail (n° 2/1992)

Les nouvelles professions de la santé en entreprise (n° 2/1992)

La prévention, c'est la santé ! (n° 2/1992)

## Recherche et Enseignement

La photosynthèse artificielle. Conversion de la lumière en électricité par un système photovoltaïque moléculaire de haut rendement (n° 1/1992)

Naissance d'une grande école européenne - La section d'ingénieurs en systèmes de communication de l'EPFL et l'Institut Eurécom de Sophia Antipolis (n° 4/1992)

## Droit et Fiscalité

Le groupement européen d'intérêt économique, un outil intéressant pour le notariat (n° 1/1992)

Le nouveau droit suisse de la société anonyme (n° 2/1992)

Aperçu de la fiducie et des placements fiduciaires en droit suisse (n° 2/1992)

La fiducie ou le trust à la française (n° 2/1992)

Sécurité au travail et protection de la santé sur le lieu de travail : la Suisse et le droit européen (n° 2/1992)

L'abrogation de la convention entre la Confédération suisse et la France sur la compétence judiciaire et l'exécution des jugements en matière civile du 15 juin 1869 : quelques conséquences (n° 3/1992)

1<sup>er</sup> janvier 1993 : l'abolition des frontières fiscales et douanières entre les Etats de la Communauté économique européenne (n° 3/1992)

## Culture

Le Musée International de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge à Genève (n° 1/1992)

La Maison Tavel, le musée de la Genève ancienne (n° 1/1992)

Le « Pays France-Miniature » à Elancourt (n° 2/1992)

Exposition Swissminiatur SA de Melide-Lugano (n° 2/1992)

Le « Swiss Vapeur Parc » du Bouveret (n° 2/1992)

Troisième triennale de la porcelaine à Nyon (n° 2/1992)

Le cirque et les jouets, Musée Alexis Forel, Morges (n° 2/1992)

Jean-Etienne Liotard, portraitiste sans frontière (n° 3/1992)

Programme du Centre Culturel Suisse, Paris (n° 4/1992)

Arthur Honegger (1892-1955) (n° 4/1992)

## Vie des Entreprises

Le Groupe Geberit (n° 2/1992)

La Société Girsberger s'implante en France (n° 2/1992)

Les Eaux minérales Valser SA lauréates du SIAL D'OR 92 (n° 2/1992)

Nomination au sein du Directoire de la Banque Franco-Allemande (n° 2/1992)

Perrier, Nestlé et l'Europe (n° 4/1992)

## Vie de la Chambre

10, rue des Messageries : un an déjà !

Autour du 45<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée de Madame Pierrette Mani à la Chambre de Commerce Suisse en France

Hommage à : Monsieur Louis Piraud (n° 1/1992), Monsieur Georges Hirzel (n° 1/1992), Monsieur Charles Amiet (n° 2/1992), Monsieur Marcel Gehrig (n° 4/1992), Monsieur Jean-Otto Frey (n° 4/1992)

## Foires et Expositions

Calendrier des foires et expositions 1992 (n° 1/1992, 2/1992, 3/1992)

Calendrier des foires et expositions 1993 (n° 4/1992)

## Opportunités d'affaires/Immobilier

Petites annonces (n° 1/1992, 2/1992, 3/1992 et 4/1992)

## Bibliographie

Les livres du trimestre (n° 1, 2, 3 et 4/1992)

Nouvelle édition du Swiss Export Directory « Products and Services of Switzerland » (n° 2/1992)

Parution de la 2<sup>e</sup> édition du Guide France Suisse Affaires (n° 4/1992)



Des informations  
disponibles sur la  
**Suisse**

24 h / 24 grâce  
au **service télématique**  
de la Chambre de Commerce  
Suisse en France

## SOMMAIRE DU N° 1/1992 (extraits)

### DOSSIER : LES ECONOMIES D'ENERGIE EN FRANCE ET EN SUISSE

**Programme Energie 2000 - Une nouvelle politique étrangère** ..... 5  
Hans-Luzius Schmid, Vice-Directeur de l'Office fédéral de l'énergie, Berne

**La maîtrise de l'énergie : une volonté des Pouvoirs publics de réduire les dépenses énergétiques** ..... 9  
Didier Bossebœuf, Economiste, Service Economie, Evaluation, Documentation de l'Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie (ADEM), Paris

**La valorisation des déchets en France** ..... 13  
Yves Chainet, Directeur Général de l'Institut Français de l'Energie, Paris

**Valorisation énergétique des déchets en Suisse** ..... 23  
Hans-Peter Eicher, Cabinet d'Ingénierie Eicher & Pauli SA, Liestal

**Le programme d'action « Energie 2000 ». Recours aux énergies renouvelables dans l'industrie suisse : nécessité ou simple possibilité théorique ?** ..... 27  
Jean-Louis von Planta, Directeur de l'Union suisse des consommateurs d'énergie de l'industrie et des autres branches économiques, Bâle

**L'Institut National de la Consommation et la maîtrise de l'énergie**. 21  
Michel de Maurin, Ingénieur d'Etudes, Institut National de la Consommation, Paris

**« Energie 2000 » - Engagement de la Société Suisse des Constructeurs de Machines (VSM)** ..... 31  
Ernst Widrig, Société Suisse des Constructeurs de Machines, Zurich

**Solar 91. Pour une Suisse plus indépendante au plan énergétique**. 33  
Gallus Cadonau, Directeur de Projet Solar 91 et Beat Gerber, Délégué aux finances Solar 91, Berne

**La photosynthèse artificielle. Conversion de la lumière en électricité par un système photovoltaïque moléculaire de haut rendement** ... 39  
Michael Graetzel, Professeur, Institut de Chimie Physique, Ecole Polytechnique Fédérale, Lausanne

**Les économies d'énergie proposées par une société d'électricité**. 43  
René Clément, Ing. dipl. EPFZ, sous-directeur des Entreprises Electriques Fribourgeoises, Fribourg

### DROIT ET FISCALITÉ

**Le Groupement européen d'intérêt économique, un outil intéressant pour le notariat** ..... 45  
Jean-Christophe Nénert, Notaire-associé, Paris et Thierry Collin, dipl. d'Etudes Supérieures notariales et européennes, Notaire-assistant, Besançon

### RUBRIQUES

**Clins d'œil : Le Musée International de la Croix-Rouge et la Maison Tavel à Genève** ..... 47

**Chronique financière et boursière de l'Agefi** ..... 52

## SOMMAIRE DU N° 2/1992 (extraits)

### DOSSIER : LA SANTÉ EN ENTREPRISE

**Sécurité au travail et protection de la santé sur le lieu de travail : la Suisse et le droit européen** ..... 5  
Hans-Ulrich Scheidegger, Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne

**La santé au poste de travail** ..... 7  
Helmut Krueger, Institut d'hygiène et de physiologie du travail, Ecole polytechnique fédérale de Zurich

**Les nouvelles professions de la santé en entreprise** ..... 11  
Marc Mayer, Ergonome, Crédit Suisse

**La prévention, c'est la santé** ..... 13  
Annie Chaperon et Arlette Guillaubey, Produits Roche, Neuilly-sur-Seine

### LA SUISSE ET L'EUROPE

**Adhésion à l'EEE ou à la CE : avantages concurrentiels pour la Suisse** ..... 17

### DROIT ET FISCALITÉ

**Le nouveau droit suisse de la société anonyme** ..... 23  
Gérald Page, Docteur en droit, avocat au Barreau de Genève

**Aperçu de la fiducie et des placements fiduciaires en droit suisse** 27  
Pierre Engel, ancien avocat au Barreau de Genève, ancien professeur aux Facultés de droit de Genève et de Lausanne

**La fiducie ou le trust à la française** ..... 29  
Pierre Neiger, associé de S.G. Archibald, Paris, avocat aux Barreaux de Paris et de Genève, administrateur de la Chambre de Commerce Suisse en France

### ECONOMIE RÉGIONALE

**A Dole, tout à gagner** ..... 33  
Marie-Ange Zellweger, avocat, La Neuveville, chargée de la promotion de Dole auprès des entreprises suisses

### RUBRIQUES

**Editorial** ..... 3  
Robert A. Haas, Secrétaire Général de la Chambre de Commerce Suisse en France

**Chronique financière et boursière de l'Agefi** ..... 37

**Clin d'œil** ..... 39

**Vie des entreprises** ..... 45

**Manifestation de la Chambre** ..... 47

**Opportunités d'affaires/Immobilier** ..... 49

**Calendrier des foires et expositions 1992** ..... 51

## Bulletin d'abonnement

pour l'achat d'un numéro, voir  
au verso

### À détacher et à retourner à la

Chambre de Commerce Suisse en France,  
10, rue des Messageries - 75010 Paris  
Tél. 48 01 00 77 - Fax 48 01 05 75

Madame/Monsieur \_\_\_\_\_ Fonction \_\_\_\_\_

Société \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

Souscrit un abonnement d'une année à la Revue Economique Franco-Suisse

Règle la somme de FRF 215,- \* / CHF. 75,-

**(FRF 150,- \* / CHF 60,- pour les membres de la Chambre de Commerce Suisse en France)**

par chèque bancaire annexé **ou** par virement postal : Paris 32-44 G / Lausanne 10-1072-1

Date :

Signature :

\* TVA 2,10 % incluse (une facture justificative vous sera adressée dès réception de votre règlement)

## SOMMAIRE DU N° 3/1992 (extraits)

### DOSSIER : L'EUROPE DES RÉGIONS

Editorial .....	3
Son Exc. M. Carlo Jagmetti, Ambassadeur de Suisse en France	
Impact de l'intégration européenne sur la coopération transfrontalière .....	5
Hans L. Briner, Délégué européen, Regio Basiliensis, Bâle	
La coopération transfrontalière dans l'Arc jurassien .....	9
Stéphane Berdat, Département de la Coopération, Canton du Jura, Delémont	
Transports et coopération transfrontalière .....	15
Jean-Xavier Bourquard, Délégué aux transports de la République et Canton du Jura	
Le comportement et les stratégies des entreprises de l'Arc jurassien face à 1992 .....	21
Denis Maillat, Recteur de l'Université de Neuchâtel	
La Franche-Comté, plate-forme européenne .....	25
Thierry Colin, docteur en droit, diplômé d'études supérieures notariales et européennes, notaire-assistant, Besançon et Anthony Jeanbourquin, diplômé d'études supérieures spécialisées « économie industrielle et décentralisation », Université de Franche-Comté	
La France, terre d'accueil des investissements étrangers .....	35
Eric Fagot et Bertrand Schutz, responsables du Bureau Invest in France Agency de Zurich	

### LA SUISSE ET L'EUROPE

Adhésion de la Suisse à l'EEE et à la CE : conséquences sur le marché intérieur et sur le marché des exportations.....	37
--	----

### DROIT ET FISCALITÉ

L'abrogation de la convention entre la Confédération suisse et la France sur la compétence judiciaire et l'exécution des jugements en matière civile du 15 juin 1869 : quelques conséquences .....	43
Alessandra Cambi, avocate au Barreau de Genève, assistante à la Faculté de droit	
1 <sup>er</sup> janvier 1993 : l'abolition des frontières fiscales et douanières entre les Etats de la Communauté économique européenne.....	47
Gérard Glatt, SCP Deprez et Associés, Paris	

### RUBRIQUES

Chronique financière et boursière de l'Agefi .....	51
Quelques chiffres franco-suisse .....	53
Clin d'œil : Jean-Etienne Liotard, portraitiste sans frontière .....	55

## SOMMAIRE DU N° 4/1992 (extraits)

### ECONOMIE

Editorial : La question européenne.....	3
Rodolphe de Planta, Président de la Chambre de Commerce Suisse en France	
Message de Monsieur René Felber, Président de la Confédération, Chef du Département fédéral des affaires étrangères, Berne .....	5
Déclaration de Monsieur Roland Dumas, Ministre d'Etat, Ministre des affaires étrangères, Paris .....	9
Rétrospective économique 1992 - Le défi européen .....	11
Friedemann Bartu, Correspondant économique de la Nouvelle Gazette de Zurich, Paris	
Quel avenir pour les PME / PMI ? .....	23
Lucien Rebuffel, Président de la Confédération Générale des Petites et Moyennes Entreprises (CGPME), Puteaux	

### COOPERATION FRANCO-SUISSE

Naissance d'une grande école européenne : l'Institut Eurécom, Sophia-Antipolis .....	27
Jacques Neyrinck, Professeur à l'EPFL, Président de la Section d'ingénieurs en systèmes de communication, Lausanne	

### RÉGIONS

Le TGV Rhin-Rhône, un maillon fondamental du futur réseau européen .....	31
Henri Jung, Conseiller technique, Mission internationale, Région Alsace, Strasbourg	

### RUBRIQUES

Quelques chiffres franco-suisse .....	35
Clin d'œil .....	36
. Programme du Centre Culturel Suisse, Paris	
. Arthur Honegger (1892-1955)	
Hommage à M. Marcel Gehrig et à M. Jean-Otto Frey .....	39
La vie de la Chambre .....	41
Opportunités d'affaires/Immobilier .....	44
Calendrier des foires et expositions 1993.....	46
Bibliographies .....	57
A paraître : 2 <sup>e</sup> édition du Guide France Suisse Affaires .....	58

## Bon de commande

Pour souscrire un abonnement annuel, voir au verso.

À renvoyer à la Chambre de Commerce Suisse en France,  
10, rue des Messageries, 75010 Paris • Tél. 48 01 00 77 - Fax 48 01 05 75

Madame/Monsieur \_\_\_\_\_ Fonction \_\_\_\_\_  
Société \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Tél \_\_\_\_\_

Commande \_\_\_\_\_ exemplaire (s) du (des) numéro (s) suivant (s) de la « Revue Economique Franco-Suisse » :

- N° 1/1992 FRF 65,- TTC \* / CHF 20,-       N° 3/1992 FRF 65,- TTC \* / CHF 20,-  
 N° 2/1992 FRF 65,- TTC \* / CHF 20,-       N° 4/1992 FRF 65,- TTC \* / CHF 20,-

- et règle à cet effet la somme de \_\_\_\_\_  par chèque bancaire  
 par virement postal Paris 32-44 G / Lausanne 10-1072-1

\* TVA 2,10 % incluse (une facture justificative vous sera adressée dès réception de votre règlement)

## Liste des auteurs par ordre alphabétique

**Jacques Bachtold**, Directeur Commercial de Finapar (n° 2/1992)

Hommage à Monsieur Charles Amiet

**Alfred Bähler**, Consul général de Suisse (n° 4/1992)

Hommage à Monsieur Marcel Gehrig

**Friedemann Bartu**, Correspondant économique de la « Nouvelle Gazette de Zurich », Paris (n° 4/1992)

Rétrospective économique 1992 - le défi européen

**Stéphane Berdat**, Département de la Coopération, Canton du Jura, Delémont (n° 3/1992)

La coopération transfrontalière dans l'Arc jurassien

**Didier Bossebœuf**, Economiste, Service Economie, Evaluation, Documentation, de l'Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie (ADEM), Paris (n° 1/1992)

La maîtrise de l'énergie : une volonté des Pouvoirs publics de réduire les dépenses énergétiques

**Jean-Xavier Bourquard**, Délégué aux transports de la République et Canton du Jura (n° 3/1992)

Transports et coopération transfrontalière

**Hans L. Briner**, Délégué européen, Regio Basiliensis, Bâle (n° 3/1992)

Impact de l'intégration européenne sur la coopération transfrontalière

**Gallus Cadonau**, Directeur de Projet Solar 91, Berne (n° 1/1992)

Solar 91. Pour une Suisse plus indépendante au plan énergétique

**Alessandra Cambi**, avocate au Barreau de Genève, assistante à la Faculté de droit (n° 3/1992)

L'abrogation de la convention entre la Confédération suisse et la France sur la compétence judiciaire et l'exécution des jugements en matière civile du 15 juin 1869 : quelques conséquences

**Yves Chainet**, Directeur Général de l'Institut Français de l'Energie, Paris (n° 1/1992)

La valorisation des déchets en France

**Annie Chaperon**, Produits Roche, Neuilly-sur-Seine (n° 2/1992)

La prévention, c'est la santé !

**René Clément**, Ing. dipl. EPFZ, Sous-Directeur des Entreprises Electriques Fribourgeoises, Fribourg (n° 1/1992)

Les économies d'énergie proposées par une société d'électricité

**Thierry Colin**, Docteur en droit, diplômé d'études supérieures notariales et européennes, notaire, Besançon (n° 1/1992 et 3/1992)

Le Groupement européen d'intérêt économique, un outil intéressant pour le notariat

La Franche-Comté, plate-forme européenne

**André Dufour**, Président de la Section Rhône-Alpes et Centre de la Chambre de Commerce Suisse en France (n° 1/1992)

Hommage à Monsieur Georges Hirzel

**Roland Dumas**, Ministre d'Etat, Ministre des affaires étrangères, Paris (n° 4/1992)

A propos des relations franco-suisse

**Hans-Peter Eicher**, Cabinet d'Ingénierie Eicher & Pauli SA, Liestal (n° 1/1992)

Valorisation énergétique des déchets en Suisse

**Pierre Engel**, ancien avocat au Barreau de Genève, ancien Professeur aux Facultés de Droit de Genève et de Lausanne (n° 2/1992)

Aperçu de la fiducie et des placements fiduciaires en droit suisse

**Eric Fagot**, Responsable du bureau Invest in France Agency de Zurich (n° 3/1992)

La France, terre d'accueil des investissements étrangers

**René Felber**, Président de la Confédération et Chef du Département fédéral des affaires étrangères, Berne (n° 4/1992)

Message de fin d'année

**André Geiser**, Ancien Président de la Chambre de Commerce Suisse en France, Paris (n° 4/1992)

Hommage à Monsieur Jean-Otto Frey

**Beat Gerber**, Délégué aux finances Solar 91, Berne (n° 1/1992)

Solar 91. Pour une Suisse plus indépendante au plan énergétique

**Paul Gilliland**, ancien Directeur Général de la Chambre de Commerce Suisse en France (n° 4/1992)

Rubrique « Vie de la Chambre »

**Gérard Glatt**, SCP Deprez et Associés, Paris (n° 3/1992)

1<sup>er</sup> janvier 1993 : l'abolition des frontières fiscales et douanières entre les Etats de la Communauté économique européenne

**Michael Graetzel**, Professeur, Institut de Chimie Physique, Ecole Polytechnique Fédérale, Lausanne (n° 1/1992)

La photosynthèse artificielle. Conversion de la lumière en électricité par un système photovoltaïque moléculaire de haut rendement

**Arlette Guillaubey**, Produits Roche, Neuilly-sur-Seine (n° 2/1992)

La prévention, c'est la santé !

**Robert A. Haas**, Secrétaire Général de la Chambre de Commerce Suisse en France (n° 4/1992)

10, rue des Messageries, un an déjà !

**Carlo Jagmetti**, Ambassadeur de Suisse en France, Paris (n° 3/1992)

Editorial à propos de l'Europe des Régions

**Anthony Jeanbourquin**, diplômé d'études supérieures spécialisées « économie industrielle et décentralisation », Université de Franche-Comté (3/1992)

La Franche-Comté, plate-forme européenne

**Henri Jung**, Conseiller technique, Mission internationale, Région Alsace, Strasbourg (n° 4/1992)

Le TGV Rhin-Rhône, un maillon fondamental du futur réseau européen

**Helmut Krueger**, Institut d'hygiène et de physiologie du travail, Ecole Polytechnique Fédérale de Zurich (n° 2/1992)

La santé au poste de travail

**Denis Maillat**, Recteur de l'Université de Neuchâtel (n° 3/1992)

Le comportement et les stratégies des entreprises de l'Arc jurassien face à 1992

**Laurent Marti**, Fondateur et Directeur du Musée International de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Genève (n° 1/1992)

**Michel de Maurin**, Ingénieur d'Etudes, Institut National de la Consommation, Paris (n° 1/1992)

L'Institut National de la Consommation et la maîtrise de l'énergie

**Marc Mayer**, Ergonome, Crédit Suisse (n° 2/1992)

Les nouvelles professions de la santé en entreprise

**Pierre Neiger**, associé de S.G. Archibald, Paris, avocat aux Barreaux de Paris et de Genève, administrateur de la Chambre de Commerce Suisse en France (n° 2/1992)

La fiducie ou le trust à la française

**Jean-Christophe Nénert**, Notaire-associé, Paris (n° 1/1992)

Le Groupement européen d'intérêt économique, un outil intéressant pour le notariat

**Jacques Neyrinck**, Professeur à l'EPFL, Président de la Section d'ingénieurs en systèmes de communication, Lausanne (n° 4/1992)

Naissance d'une grande école européenne : l'Institut Eurécom, Sophia-Antipolis

**Gérald Page**, Docteur en Droit, avocat au Barreau de Genève (n° 2/1992)

Le nouveau droit suisse de la société anonyme

**Rodolphe de Planta**, Président de la Chambre de Commerce Suisse en France, Paris (n° 4/1992)

La question européenne

**Jean-Louis von Planta**, Directeur de l'Union Suisse des Consommateurs d'Energie de l'Industrie et des Autres Branches Economiques, Bâle (n° 1/1992)

Le programme d'action « Energie 2000 ». Recours aux énergies renouvelables dans l'industrie suisse : nécessité ou simple possibilité théorique ?

**Lucien Rebuffel**, Président de la Confédération Générale des Petites et Moyennes Entreprises (CGPME), Puteaux (n° 4/1992)

Quel avenir pour les PME / PMI ?

**Georges-E. Reymond**, ancien Président, membre d'honneur de la Chambre de Commerce Suisse en France (n° 4/1992)

Rubrique « Vie de la Chambre »

**Hans-Ulrich Scheidegger**, Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne (n° 2/1992)

Sécurité au travail et protection de la santé sur le lieu de travail : la Suisse et le droit européen

**Hans-Luzius Schmid**, Vice-Président de l'Office fédéral de l'énergie, Berne (n° 1/1992)

Programme Energie 2000 - Une nouvelle politique énergétique

**Bertrand Schutz**, responsable du bureau Invest in France Agency de Zurich (n° 3/1992)

La France, terre d'accueil des investissements étrangers

**Jean de Senarclens**, Docteur en droit, ancien Directeur Général de la Chambre de Commerce Suisse en France (n° 4/1992)

Rubrique « Vie de la Chambre »

**Jean-Louis Veslot**, Président-Directeur Général, Kuoni France (n° 1/1992)

Hommage à Monsieur Louis Piraud

**Ernst Widrig**, Société Suisse des Constructeurs de Machines, Zurich (n° 1/1992)

« Energie 2000 » - Engagement de la Société Suisse des Constructeurs de Machines (VSM)

**Marie-Ange Zellweger**, avocat, La Neuveville, chargée de la promotion de Dole auprès des entreprises suisses (n° 2/1992)

A Dole, tout à gagner

## Liste des auteurs par ordre alphabétique

**Jacques Bachtold**, Directeur Commercial de Finapar (n° 2/1992)

Hommage à Monsieur Charles Amiet

**Alfred Bähler**, Consul général de Suisse (n° 4/1992)

Hommage à Monsieur Marcel Gehrig

**Friedemann Bartu**, Correspondant économique de la « Nouvelle Gazette de Zurich », Paris (n° 4/1992)

Rétrospective économique 1992 - le défi européen

**Stéphane Berdat**, Département de la Coopération, Canton du Jura, Delémont (n° 3/1992)

La coopération transfrontalière dans l'Arc jurassien

**Didier Bossebœuf**, Economiste, Service Economie, Evaluation, Documentation, de l'Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie (ADEM), Paris (n° 1/1992)

La maîtrise de l'énergie : une volonté des Pouvoirs publics de réduire les dépenses énergétiques

**Jean-Xavier Bourquard**, Délégué aux transports de la République et Canton du Jura (n° 3/1992)

Transports et coopération transfrontalière

**Hans L. Briner**, Délégué européen, Regio Basiliensis, Bâle (n° 3/1992)

Impact de l'intégration européenne sur la coopération transfrontalière

**Gallus Cadonau**, Directeur de Projet Solar 91, Berne (n° 1/1992)

Solar 91. Pour une Suisse plus indépendante au plan énergétique

**Alessandra Cambi**, avocate au Barreau de Genève, assistante à la Faculté de droit (n° 3/1992)

L'abrogation de la convention entre la Confédération suisse et la France sur la compétence judiciaire et l'exécution des jugements en matière civile du 15 juin 1869 : quelques conséquences

**Yves Chainet**, Directeur Général de l'Institut Français de l'Energie, Paris (n° 1/1992)

La valorisation des déchets en France

**Annie Chaperon**, Produits Roche, Neuilly-sur-Seine (n° 2/1992)

La prévention, c'est la santé !

**René Clément**, Ing. dipl. EPFZ, Sous-Directeur des Entreprises Electriques Fribourgeoises, Fribourg (n° 1/1992)

Les économies d'énergie proposées par une société d'électricité

**Thierry Colin**, Docteur en droit, diplômé d'études supérieures notariales et européennes, notaire, Besançon (n° 1/1992 et 3/1992)

Le Groupement européen d'intérêt économique, un outil intéressant pour le notariat

La Franche-Comté, plate-forme européenne

**André Dufour**, Président de la Section Rhône-Alpes et Centre de la Chambre de Commerce Suisse en France (n° 1/1992)

Hommage à Monsieur Georges Hirzel

**Roland Dumas**, Ministre d'Etat, Ministre des affaires étrangères, Paris (n° 4/1992)

A propos des relations franco-suisse

**Hans-Peter Eicher**, Cabinet d'Ingénierie Eicher & Pauli SA, Liestal (n° 1/1992)

Valorisation énergétique des déchets en Suisse

**Pierre Engel**, ancien avocat au Barreau de Genève, ancien Professeur aux Facultés de Droit de Genève et de Lausanne (n° 2/1992)

Aperçu de la fiducie et des placements fiduciaires en droit suisse

**Eric Fagot**, Responsable du bureau Invest in France Agency de Zurich (n° 3/1992)

La France, terre d'accueil des investissements étrangers

**René Felber**, Président de la Confédération et Chef du Département fédéral des affaires étrangères, Berne (n° 4/1992)

Message de fin d'année

**André Geiser**, Ancien Président de la Chambre de Commerce Suisse en France, Paris (n° 4/1992)

Hommage à Monsieur Jean-Otto Frey

**Beat Gerber**, Délégué aux finances Solar 91, Berne (n° 1/1992)

Solar 91. Pour une Suisse plus indépendante au plan énergétique

**Paul Gilliland**, ancien Directeur Général de la Chambre de Commerce Suisse en France (n° 4/1992)

Rubrique « Vie de la Chambre »

**Gérard Glatt**, SCP Deprez et Associés, Paris (n° 3/1992)

1<sup>er</sup> janvier 1993 : l'abolition des frontières fiscales et douanières entre les Etats de la Communauté économique européenne

**Michael Graetzel**, Professeur, Institut de Chimie Physique, Ecole Polytechnique Fédérale, Lausanne (n° 1/1992)

La photosynthèse artificielle. Conversion de la lumière en électricité par un système photovoltaïque moléculaire de haut rendement

**Arlette Guillaubey**, Produits Roche, Neuilly-sur-Seine (n° 2/1992)

La prévention, c'est la santé !

**Robert A. Haas**, Secrétaire Général de la Chambre de Commerce Suisse en France (n° 4/1992)

10, rue des Messageries, un an déjà !

**Carlo Jagmetti**, Ambassadeur de Suisse en France, Paris (n° 3/1992)

Editorial à propos de l'Europe des Régions

**Anthony Jeanbourquin**, diplômé d'études supérieures spécialisées « économie industrielle et décentralisation », Université de Franche-Comté (3/1992)

La Franche-Comté, plate-forme européenne

**Henri Jung**, Conseiller technique, Mission internationale, Région Alsace, Strasbourg (n° 4/1992)

Le TGV Rhin-Rhône, un maillon fondamental du futur réseau européen

**Helmut Krueger**, Institut d'hygiène et de physiologie du travail, Ecole Polytechnique Fédérale de Zurich (n° 2/1992)

La santé au poste de travail

**Denis Maillat**, Recteur de l'Université de Neuchâtel (n° 3/1992)

Le comportement et les stratégies des entreprises de l'Arc jurassien face à 1992

**Laurent Marti**, Fondateur et Directeur du Musée International de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Genève (n° 1/1992)

**Michel de Maurin**, Ingénieur d'Etudes, Institut National de la Consommation, Paris (n° 1/1992)

L'Institut National de la Consommation et la maîtrise de l'énergie

**Marc Mayer**, Ergonome, Crédit Suisse (n° 2/1992)

Les nouvelles professions de la santé en entreprise

**Pierre Neiger**, associé de S.G. Archibald, Paris, avocat aux Barreaux de Paris et de Genève, administrateur de la Chambre de Commerce Suisse en France (n° 2/1992)

La fiducie ou le trust à la française

**Jean-Christophe Nénert**, Notaire-associé, Paris (n° 1/1992)

Le Groupement européen d'intérêt économique, un outil intéressant pour le notariat

**Jacques Neyrinck**, Professeur à l'EPFL, Président de la Section d'ingénieurs en systèmes de communication, Lausanne (n° 4/1992)

Naissance d'une grande école européenne : l'Institut Eurécom, Sophia-Antipolis

**Gérald Page**, Docteur en Droit, avocat au Barreau de Genève (n° 2/1992)

Le nouveau droit suisse de la société anonyme

**Rodolphe de Planta**, Président de la Chambre de Commerce Suisse en France, Paris (n° 4/1992)

La question européenne

**Jean-Louis von Planta**, Directeur de l'Union Suisse des Consommateurs d'Energie de l'Industrie et des Autres Branches Economiques, Bâle (n° 1/1992)

Le programme d'action « Energie 2000 ». Recours aux énergies renouvelables dans l'industrie suisse : nécessité ou simple possibilité théorique ?

**Lucien Rebuffel**, Président de la Confédération Générale des Petites et Moyennes Entreprises (CGPME), Puteaux (n° 4/1992)

Quel avenir pour les PME / PMI ?

**Georges-E. Reymond**, ancien Président, membre d'honneur de la Chambre de Commerce Suisse en France (n° 4/1992)

Rubrique « Vie de la Chambre »

**Hans-Ulrich Scheidegger**, Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne (n° 2/1992)

Sécurité au travail et protection de la santé sur le lieu de travail : la Suisse et le droit européen

**Hans-Luzius Schmid**, Vice-Président de l'Office fédéral de l'énergie, Berne (n° 1/1992)

Programme Energie 2000 - Une nouvelle politique énergétique

**Bertrand Schutz**, responsable du bureau Invest in France Agency de Zurich (n° 3/1992)

La France, terre d'accueil des investissements étrangers

**Jean de Senarclens**, Docteur en droit, ancien Directeur Général de la Chambre de Commerce Suisse en France (n° 4/1992)

Rubrique « Vie de la Chambre »

**Jean-Louis Veslot**, Président-Directeur Général, Kuoni France (n° 1/1992)

Hommage à Monsieur Louis Piraud

**Ernst Widrig**, Société Suisse des Constructeurs de Machines, Zurich (n° 1/1992)

« Energie 2000 » - Engagement de la Société Suisse des Constructeurs de Machines (VSM)

**Marie-Ange Zellweger**, avocat, La Neuveville, chargée de la promotion de Dole auprès des entreprises suisses (n° 2/1992)

A Dole, tout à gagner